

### 3rd Tertulia "Which Spanish to translate into? Which Spanish to publish in?"

Date: Friday 8th October, 11:00 Colombia/Mexico, 13:00 Argentina, 17:00 UK

Organized by: AATI, ACTTI, AMETLI and IAF, in collaboration with Jorge Comensal and Adam Feinstein

#### Programme

Welcome	Adam Feinstein
Introduction	Arturo Vázquez Barrón
<b>First block</b>	
Poetry reading in Russian, " <i>Многуим</i> " [Mnóguim]", by Anna Ajmátova. Spanish versions by María Teresa León (Spain) and Natalia Litvinova (Argentina).	Mar Gámiz and Jorge Comensal
Poetry reading in English, fragment of " <i>Cuatro Cuartetos</i> " by the author T.S. Eliot. 4 versions in Spanish will be analyzed comparatively with comments by the translator Jordi Doce (Spain).	Katie Webb and Adam Feinstein
Comments about the rights of translators as authors	David Felipe Álvarez
<b>Second block</b>	
Reading of a fragment of the French work " <i>Zazie dans le métro</i> " by the author Raymond Queneau. Spanish versions by Fernando Sánchez Dragó (Spain) and Ariel Dilon (Argentina)	Ariel Dilon and Estela Consigli
Reading of a fragment of the French story " <i>Dumbo</i> " by author Annie Saumont. Spanish versions by Mateo Cardona (Colombia) and Arturo Vázquez Barrón (Mexico).	Arturo Vázquez Barrón and Mateo Cardona
Reading in Greek the poem " <i>Fáinetai moi</i> " by the Greek poet Sappho. Spanish versions by Ezequiel Zaidenweg (Argentina) and Cristina Pérez Díaz (Puerto Rico).	Ezequiel Zaidenweg and Jorge Comensal
Comments about the rights of translators as authors	Judith Malamud
Comments from the public and closing	Adam Feinstein